

HATÁROZATOK

A TANÁCS (KKBP) 2018/293 HATÁROZATA

(2018. február 26.)

a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2016/849 határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2013/183/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. május 27-i (KKBP) 2016/849 tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2016. május 27-én elfogadta a (KKBP) 2016/849 határozatot.
- (2) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa (ENSZ BT) 2017. december 22-én elfogadta a 2397 (2017) sz. határozatot, amelyben legmélyebb aggodalmát fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság (KNDK) 2017. november 28-án az ENSZ BT hatályos határozatait megsértve ballisztikus rakétát lőtt ki, és azon veszély kapcsán, amelyet ez a régió békéjére és stabilitására, illetve a régió túl béké és stabilitás szempontjából is jelent, valamint megállapította, hogy továbbra is egyértelműen fennáll a nemzetközi békét és biztonságot fenyegető helyzet.
- (3) Az ENSZ BT rámutatott, hogy a többek között a KNDK ipari termékekkel folytatott kereskedelméből, valamint KNDK-beli állampolgárok külföldi munkavállalásából származó bevételek hozzájárulnak a KNDK atomfegyver- és ballisztikusrakéta-programjaihoz, és komoly aggodalmának adott hangot annak kapcsán, hogy e programok kritikus fontosságú erőforrásokat vonnak el a KNDK népétől, súlyos árat fizettetve a lakossággal.
- (4) Az ENSZ BT úgy határozott, hogy egyes ágazatokban – többek között a nyers kőolaj és a finomított kőolaj-termékek eladása esetében – szigorítja a fennálló korlátozó intézkedéseket, valamint egyes ágazatok esetében újabb tilalmakat vezet be; ilyen tilalmak vonatkoznak többek között a KNDK által szolgáltatott élelmiszeripari és mezőgazdasági termékekre, gépekre, elektromos berendezésekre, földekre és kövekre, valamint fára és faipari termékekre; tilalmat vezetett be továbbá az ipari gépek, a szállítójárművek, a vas, az acél és az egyéb fémek KNDK-nak való szolgáltatására vonatkozóan.
- (5) Az ENSZ BT felhatalmazást adott minden olyan hajó lefoglalására, átvizsgálására és zár alá vételére, amelynek esetében fennáll annak gyanúja, hogy érintett valamely ENSZ BT-határozat megsértésében; felhatalmazást adott továbbá a KNDK külföldön dolgozó állampolgárainak a vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogszabályokkal összhangban történő hazaszállítására.
- (6) Az ENSZ BT által jegyzékbe vett és a (KKBP) 2016/849 I. mellékletében felsorolt három személyt és egy szervezetet törölni kell a Tanács által saját kezdeményezés alapján jegyzékbe vett személyek és szervezetek felsorolását tartalmazó listából.
- (7) E határozat egyes intézkedéseinek végrehajtásához további uniós intézkedésekre van szükség.
- (8) A (KKBP) 2016/849 határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ HL L 141., 2016.5.28., 79. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A (KKBP) 2016/849 határozat a következőképpen módosul:

1. A 9. cikk (2) és (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül vagy a tagállamok területéről, illetve a lobogójuk alatt hajózó hajó vagy valamely tagállami légi jármű, csővezeték, vasútvonal, illetve gépjármű igénybevételével bármilyen finomított kőolajterméket közvetlenül vagy közvetve a KNDK-ba eladni, szolgáltatni vagy átadni, függetlenül attól, hogy azok a finomított kőolajtermékek származási helye a tagállamok területén van-e vagy sem.

(3) A (2) bekezdésben szereplő tilalomtól eltérve, amennyiben a KNDK-ba eladott, szolgáltatott vagy átadott finomított kőolajtermékek (így többek között a dízelolaj és a kerozin) mennyisége a 2018. január 1-jével kezdődő tizenkét hónapos időszakban, valamint azt követően további tizenkét hónapig nem haladja meg az 500 000 hordót, a tagállamok illetékes hatóságai eseti alapon engedélyezhetik a finomított kőolajtermékeknek a KNDK-ba történő eladását, szolgáltatását, illetve átadását, amennyiben az adott illetékes hatóság megállapította, hogy az eladás, szolgáltatás vagy átadás kizárólag humanitárius célokat szolgál, és amennyiben:

- a) a tagállam 30 naponta tájékoztatja a szankcióbizottságot arról, hogy milyen mennyiségben történt a finomított kőolajtermékeknek a KNDK részére történő ilyen jellegű eladása, szolgáltatása vagy átadása, és információkat közöl vele az ügyletben részt vevő összes félről;
- b) az ilyen finomított kőolajtermékek szolgáltatásában, eladásában, valamint átadásában nem vesz részt olyan személy vagy szervezet, aki vagy amely összefüggésbe hozható a KNDK nukleáris vagy ballisztikusrakéta-programjaival, vagy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozattal betiltott egyéb tevékenységeivel, ideértve a jegyzékbe vett személyeket és szervezeteket; és
- c) a finomított kőolajtermékek eladása, szolgáltatása, illetve átadása nem eredményez bevételt a KNDK nukleáris vagy ballisztikusrakéta-programjai, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozatban megtiltott egyéb tevékenységek céljára.”.

2. A 9a. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok lobogója alatt hajózó hajó vagy valamely tagállamban lajstromozott légi jármű igénybevételével tengeri eredetű élelmiszereket – függetlenül attól, hogy azok származási helye a KNDK területén van-e -, valamint halászati jogokat a KNDK-tól beszerezni.”.

3. A 9b. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9b. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül vagy a tagállamok területéről, illetve a lobogójuk alatt hajózó hajó vagy valamely tagállami légi jármű, csővezeték, vasútvonal, illetve gépjármű igénybevételével nyers kőolajat közvetlenül vagy közvetve a KNDK részére eladni, szolgáltatni és átadni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a tagállamok területén van-e.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az abban megfogalmazott tilalom nem alkalmazandó, ha egy tagállam megállapítja, hogy a nyersolajnak a KNDK-ba történő eladása, szolgáltatása vagy átadása kizárólag humanitárius célokat szolgál, és a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyását adta a szállítmányhoz a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat 4. cikkének megfelelően.

(3) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó termékek körének meghatározása céljából.”.

4. A szöveg a következő cikkekkkel egészül ki:

„9d. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről a KNDK-ból vagy annak állampolgáraitól közvetlenül vagy közvetve – vagy a KNDK lobogója alatt hajózó hajó vagy a KNDK-ban lajstromozott légi jármű igénybevételével – élelmiszert, mezőgazdasági termékeket, gépeket, elektromos berendezéseket, földeket és kőveket, így többek között magnézitet és magnéziát, fát és faipari termékeket, valamint hajókat beszerezni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a KNDK területén van-e.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem érinti a 2017. december 22. előtt megkötött szerződések és megállapodások 2018. január 21. előtti teljesítését. Az ilyen szállítmányok adatait 2018. február 5-ig továbbítani kell a szankcióbizottságnak.

(3) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az (1) bekezdés hatálya alá tartozó termékek körének meghatározása céljából.

9e. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül vagy a tagállamok területéről, illetve tagállami lobogó alatt hajózó hajó vagy valamely tagállami légi jármű, csővezeték, vasútvonal, illetve gépjármű igénybevételével ipari gépeket, szállítójárműveket, vasat, acélt és egyéb fémeket közvetlenül vagy közvetve a KNDK részére szolgáltatni, eladni és átadni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a tagállamok területén van-e vagy sem.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az abban megfogalmazott tilalom nem alkalmazandó az olyan alkatrészek szolgáltatására, amelyek esetében valamely tagállam úgy határoz, hogy azok a KNDK személyszállító repülőgépei biztonságos üzemeltetésének fenntartásához szükségesek.

(3) Az Unió megteszi az e cikk hatálya alá tartozó termékek körének meghatározásához szükséges intézkedéseket.”.

5. A 16. cikk a következőképpen módosul:

a) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A tagállamok – nemzeti jogszabályaikkal összhangban – együttműködnek az (1)–(3) bekezdés szerinti ellenőrzésekkel kapcsolatban.

Amennyiben egy tagállamnak olyan információ van a birtokában, amely alapján feltételezhető, hogy a KNDK illegális szállítmányt kísérel meg közvetlenül vagy közvetve szolgáltatni, eladni, átadni vagy beszerezni, és a többi tagállamtól további tengerészeti és fuvarozási adatokat kér többek között annak megállapítása érdekében, hogy a szóban forgó cikkek, áruk, illetve termékek a KNDK területéről származnak-e, a megkeresett tagállamok a lehető leggyorsabban, megfelelő módon együttműködnek a megkereső tagállammal.”;

b) a (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(6) A tagállamok az alkalmazandó nemzetközi jog értelmében fennálló kötelezettségeikkel összhangban megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – például megsemmisítéssel, működésképtelenné vagy használhatatlanná tétellel, raktározással vagy hatástalanítás céljából az eredet vagy a végcél szerinti államtól eltérő államba szállítással – lefoglalják és hatástalanítsák az ellenőrzések során azonosított olyan termékeket, amelyek szolgáltatása, eladása, átadása és kivitele az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat értelmében tilos.”;

6. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„18b. cikk

(1) A tagállamok lefoglalhatnak, átvizsgálhatnak és zár alá vehetnek a kikötőikben bármely hajót, illetve a felségvizeken a joghatóságuk alá tartozó bármely hajót, amely esetében okkal feltételezhető, hogy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat által tiltott tevékenységben vett részt, illetve az e határozatok által tiltott cikkek szállítására használták.

(2) A hajók zár alá vételére vonatkozó, az első albekezdésben foglalt rendelkezés a hajó zár alá vételének napjától számított hat hónap elteltével nem alkalmazandó, amennyiben a szankcióbizottság eseti alapon, a lobogó szerinti tagállam kérésére megállapítja, hogy megfelelő óvintézkedésekre került sor annak megakadályozása érdekében, hogy a hajót a jövőben az első bekezdésben említett ENSZ BT-határozatokat sértő cselekményre használják.

(3) A tagállamok törölhetnek a hajóajstromból bármely hajót, amely esetében okkal feltételezhető, hogy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat által tiltott tevékenységben vett részt, illetve az e határozatok által tiltott cikkek szállítására használták.

(4) Tilos a tagállamok állampolgárai által, illetve a tagállamok területéről hajóosztályozási szolgáltatást nyújtani a VI. mellékletben felsorolt hajók számára, kivéve, ha ezt a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyta.

(5) Tilos a tagállamok állampolgárai által, illetve a tagállamok területéről biztosítási és viszontbiztosítási szolgáltatásokat nyújtani a VI. mellékletben felsorolt hajók számára.

(6) A (4) és (5) bekezdés nem alkalmazandó, ha a szankcióbizottság eseti alapon azt állapítja meg, hogy a hajó által folytatott tevékenységek kizárólag olyan megélhetési célokat szolgálnak, amelyek nem járulnak hozzá KNDK-beli személyek vagy szervezetek jövedelemszerzési céljaihoz, illetve kizárólag humanitárius célokat szolgálnak.

(7) A VI. melléklet felsorolja azokat az e cikk (4) és (5) bekezdésében említett hajókat, amelyek esetében okkal feltételezhető, hogy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat által tiltott tevékenységben vett részt, illetve az e határozatok által tiltott cikkek szállítására használták.”.

7. A 21. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„21. cikk

A tagállamok minden olyan hajót törölnek a hajólajstromból, amely a KNDK tulajdonában van, ellenőrzése alatt áll, vagy amelyet a KNDK működtet, és nem vesznek lajstromba olyan hajót, amelyet egy másik állam a 2321 (2016) sz. ENSZ BT-határozat 24. pontjának, a 2375 (2017) 8. pontjának vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat 9. pontjának megfelelően törölt a lajstromból, kivéve, ha ezt a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyta.”.

8. A 26a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) A tagállamok haladéktalanul, de legkésőbb 2019. december 21-ig hazaszállítják a KNDK-ba a joghatóságuk alá tartozó területen jövedelemszerző tevékenységet folytató KNDK-állampolgárokat és a külföldön dolgozó KNDK-állampolgár munkavállalókat monitorozó KNDK-kormányzati biztonsági felügyeleti attasékat, kivéve, ha az adott tagállam megállapítja, hogy a szóban forgó KNDK-állampolgár a valamely tagállam állampolgára is, vagy ha a szóban forgó KNDK-állampolgár hazaszállítása az alkalmazandó tagállami és nemzetközi jog – többek között a nemzetközi menekültjog, az emberi jogokra vonatkozó nemzetközi jog, az ENSZ székhely-megállapodása és az ENSZ kiváltságairól és mentességeiről szóló egyezmény – értelmében tilos.”.

9. A 32. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„32. cikk

Nem teljesíthetők az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatos, bármilyen formájú követelések, amelyek teljesítését közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben befolyásolják az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2375 (2017), illetve a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat alapján elrendelt intézkedések, beleértve az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa vonatkozó határozataival összhangban, illetve végrehajtásával összefüggésben az Unió vagy a tagállamok által hozott intézkedéseket, illetve az e határozat alapján hozott intézkedéseket, ideértve többek között a kártalanítási vagy egyéb hasonló jellegű követeléseket, például a kártérítési követeléseket és a garanciaérvényesítés keretében benyújtott követeléseket, nevezetesen a kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – kifizetésére vagy meghosszabbítására irányuló követeléseket, amennyiben azokat az alábbiak nyújtották be:

- a) az I., a II., a III., a IV., az V., illetve a VI. mellékletben foglalt jegyzékben szereplő személyek vagy szervezetek;
- b) bármely más KNDK-beli személy vagy szervezet, ideértve többek között a KNDK kormányát, közhatalmi szerveit, vállalatait és ügynökségeit;
- c) az a) vagy b) pontban említett személyek vagy szervezetek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró személyek vagy szervezetek; vagy
- d) bármely hajótulajdonos vagy hajó bérlője, akinek vagy amelynek a 18b. cikk (1) bekezdése értelmében hajóját lefoglalták vagy zár alá vették vagy a 18b. cikk (3) bekezdése értelmében hajóját törölték a hajólajstromból, vagy akinek vagy amelynek a hajója a VI. mellékletben foglalt jegyzékében szerepel.”.

10. A következő cikk kerül beillesztésre:

„32a. cikk

Az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) vagy a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozat által előírt intézkedések nem alkalmazhatók, amennyiben azok bármely módon akadályozzák valamely KNDK-beli diplomáciai vagy konzuli képviselőt a diplomáciai és konzuli kapcsolatokról szóló bécsi egyezmények alapján végzett tevékenységeit.”.

11. a 33. cikk (1) és (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Tanács az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság meghatározásai alapján az I. és a IV. mellékleten módosításokat fogad el.

(2) A Tanács a tagállamoknak vagy az Unió külügyi főképviseelőjének a javaslata alapján egyhangúlag állapítja meg a II., a III., az V. és a VI. mellékletben szereplő jegyzékeket és fogadja el azok módosításait.”.

12. A 34. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ha a Tanács úgy határoz, hogy egy személyt vagy szervezetet a 18b. cikk (4) vagy (5) bekezdésében, illetve a 23. cikk (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában, a 27. cikk (1) bekezdésének b), c) vagy d) pontjában említett intézkedések hatálya alá von, ennek megfelelően módosítja a II., a III., a V., illetve a VI. mellékletet.”.

13. A 36a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„36a. cikk

Az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017), a 2375 (2017) és a 2397 (2017) sz. ENSZ BT-határozatban előírt intézkedésektől eltérve, amennyiben a szankcióbizottság megállapítja, hogy mentesség biztosítására van szükség ahhoz, hogy megkönnyítsék a KNDK területén az ország polgári lakossága részére támogatást és segítséget nyújtó nemzetközi, illetve nem kormányzati szervezetek munkáját vagy az említett ENSZ BT-határozatok céljaival összeegyeztethető bármilyen más okból van szükség, az érintett tagállam illetékes hatósága megadja a szükséges engedélyt.”.

14. A II. mellékletet az e határozat I mellékletének megfelelően kell módosítani.

15. A IV melléklet helyére az e határozat II. mellékletében szereplő szöveg kerül.

16. Az e határozat III. mellékletében szereplő szöveg a IV melléklet szövegeként kerül beillesztésre.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2018. február 26-án.

a Tanács részéről
az elnök
F. MOGHERINI

I. MELLÉKLET

Az alábbi személyekre és szervezetekre vonatkozó bejegyzések törlésre kerülnek a (KKBP) 2016/849 határozat II. mellékletében szereplő felsorolásból:

- I. Azok a személyek vagy szervezetek, amelyek felelősek a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaiért, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött szervezetek.

A. Személyek

23. PAK Yong Sik

31. KIM Jong Sik

B. Szervezetek

5. Ministry of People's Armed Forces (a Népi Fegyveres Erők Minisztériuma)

- II. Azon személyek és szervezetek, amelyek pénzügyi szolgáltatásaikkal hozzájárulhatnak a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz

5. CHOE Chun-Sik

II. MELLÉKLET

„IV. MELLÉKLET

A 18a. CIKK (6) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT HAJÓK JEGYZÉKE

- A. Lobogójuktól megfosztott hajók
- B. Kikötőbe irányított hajók
- C. Nyilvántartásból törölt hajók
- D. Hajók, amelyeknek tilos a kikötőbe történő belépés

1. **Név:** PETREL**Egyéb információk**

IMO: 9562233. MMSI: 620233000

2. **Név:** HAO FAN**Egyéb információk**

IMO: 8628597. MMSI: 341985000

3. **Név:** TONG SAN**Egyéb információk**

IMO: 8937675. MMSI: 445539000

4. **Név:** JIE SHUN**Egyéb információk**

IMO: 8518780. MMSI: 514569000

5. **Név:** BILLIONS NO.**Egyéb információk**

IMO: 9191773

6. **Név:** UL JI BONG**Egyéb információk**

IMO: 9114555

7. **Név:** RUNG RA**Egyéb információk**

IMO: 9020534

8. **Név:** RYE SONG GANG**Egyéb információk**

IMO: 7389704

- E. Vagyonieszköz-befagyasztás hatálya alá tartozó hajók”

III. MELLÉKLET

„VI. MELLÉKLET

A 18b. CIKK (7) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT HAJÓK JEGYZÉKE
